

INSTRUKCJA EKSPLOATACJI
I MONTAŻU HAKA KULOWEGO

DO SAMOCHODU
FORD Fiesta (3/5D)
(04/1989 - 01/1996)

Nr kat. F-225

PRZEZNACZENIE

Hak kulowy do samochodu **Ford Fiesta (3/5D)** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Hak ten posiada aktualny certyfikat uprawniający do oznaczania wyrobu znakiem bezpieczeństwa "B" wydany przez Przemysłowy Instytut Motoryzacji.

WARUNKI MONTAŻU

Hak może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie elementów nadwozia. Elementy te nie mogą być uszkodzone mechanicznie. Hak musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

WARUNKI EKSPLOATACJI

Hak posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie haka.

WR - dopuszczalny ciężar całkowity przyczepy.

WM - dopuszczalny ciężar całkowity samochodu.

Podczas eksploatacji poszczególne elementy haka powinny być utrzymane w należyтым stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji haka kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Hak kulowy do samochodu **Ford Fiesta (3/5D)** składa się z następujących elementów:

1. Korpus haka	- 1 szt.	7. Śruba M12x90	- 3 szt.
2. Kula haka z płytką	- 1 szt.	8. Śruba M12x100	- 1 szt.
3. Uchwyt gniazda elektrycznego	- 1 szt.	9. Śruba M16x40	- 2 szt.
4. Płaskownik	- 2 szt.	10.Podkładka sprężysta 12,2	- 4 szt.
5. Tulejka dystansowa 24,5/ 12,5x50	- 3 szt.	11.Podkładka sprężysta 16,3	- 2 szt.
6. Tulejka dystansowa 17,3/ 12,5x50	- 1 szt.	12.Nakrętka M12	- 4 szt.

W celu zamontowania haka kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

- 1.Montaż haka kulowego **nie wymaga podcinania** zderzaka tylnego w samochodzie.
- 2.Rozkręcić hak kulowy na elementy montażowe.
- 3.Od wewnątrz bagażnika po lewej i prawej stronie odszukać, a następnie wybić fabryczne metalowe zaślepki odsłaniając otwory do podłużnic.
- 4.W odsłonięte otwory włożyć tulejki dystansowe 24,5/ 12,5x50 (5) i 17,3/ 12,5x50 (6) oraz przyłożyć płaskowniki (4), a następnie włożyć śruby M12x90 (7) i M12x100 (8) - jak na rysunku Nr.2.
- 5.Przyłożyć wstępnie korpus haka (1) do podłużnic a następnie wyznaczyć miejsce i wielkość podcięcia spodu pasa tylnego (podcięcie ~40 (mm) - jak pokazano na rysunku Nr.1). Wykonać to podcięcie.
- 6.Przyłożyć korpus haka (1) do podłużnic a następnie przekręcić go do wystających śrub za pomocą nakrętek M12 (12) i podkładek sprężystych 12,2 (10).
- 7.Do korpusu haka (1) przykręcić kulę haka (2) za pomocą śrub M16x40 (9) z podkładkami sprężystymi 16,3 (11) mocując równocześnie uchwyt gniazda (3) z lewej strony kuli haka (2).
- 8.Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację haka kulowego w samochodzie Ford Fiesta (3/5D).

30.10.2015.

Nr kat. F-225

Towbar fitting
and operating instruction

Ford Fiesta (3/5D)
(04/1989 - 01/1996 r.)

Cat. No. F-225

DESTINATION

Towbar for **Ford Fiesta (3/5D)** is designed for towing a trailer. This part is certified with safety mark "B" issued by PIMOT (Polish facility granting certifications).

Assembling conditions:

Towbar**F-225** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. These elements can not be mechanically damaged. Tow hook must be assembled and operated according to this instruction.

Operating conditions:

Towbar**Ford Fiesta (3/5D)** includes a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

WR - max. permissible load of a trailer,

WM - max. permissible load of a car

During operating individual elements of the tow hook should be kept in a proper technical conditions and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball rod. If screws are eased it is necessary to screw them down.

Assembling instruction:

The towbar for **Ford Fiesta (3/5D)** is made up of the following elements:

1. Towbar mainframe	- 1 piece	7. Bolt M12x90	- 3 pieces
2. Tow ball with support	- 1 piece	8. Bolt M12x100	- 1 piece
3. Electrical socket plate	- 1 piece	9. Bolt M16x40	- 2 pieces
4. Flat bar	- 2 pieces	10.Spring washer 12,2	- 4 pieces
5. Distance sleeve 24,5/ 12,5x50	- 3 pieces	11.Spring washer 16,3	- 2 pieces
6. Distance sleeve 17,3/ 12,5x50	- 1 piece	12.Nut M12	- 4 pieces

Follow the general directions in order to fit **F-225** towbar properly:

- 1.Rear bumper cutting is not required.
- 2.Take the towbar to pieces
- 3.Find and remove factory made openings plugs placed on the right and left side of the trunk in order to unplug openings for chassis side member.
- 4.Put (5) and (6) in unplugged openings, fit (4) and than insert (7) and (8) drawing No. 2.
- 5.Put (1) to chassis side member and than mark the place and size of back strip bottom undercutting (undercut size ~ 40(mm)) drawing No. 1. Now undercut marked places.
- 6.Attach (1) to chassis side member and than tight it up to jutting out bolts using (12) and (10).
- 7.Screw (2) to (1) using (9) with (11) and in the same time attach (3) on the left side of (2).
- 8.Check if all bolts and nuts are correctly tightened.

Obeying this instruction assures correct montage and the towbar operating in Ford Fiesta (3/5D).

After assembling of the ball hook **Ford Fiesta (3/5D)** you have to get entry in cars **registration book** in a quality control station .

30.10.2015.

Cat. No. F-225

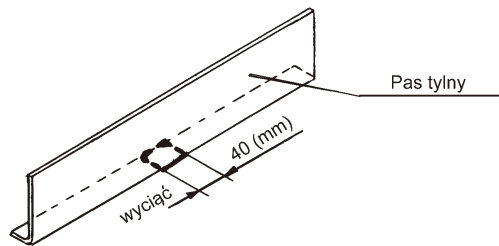
Po zamontowaniu haka kulowego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na dowolnej stacji kontroli technicznej pojazdu.

UWAGA

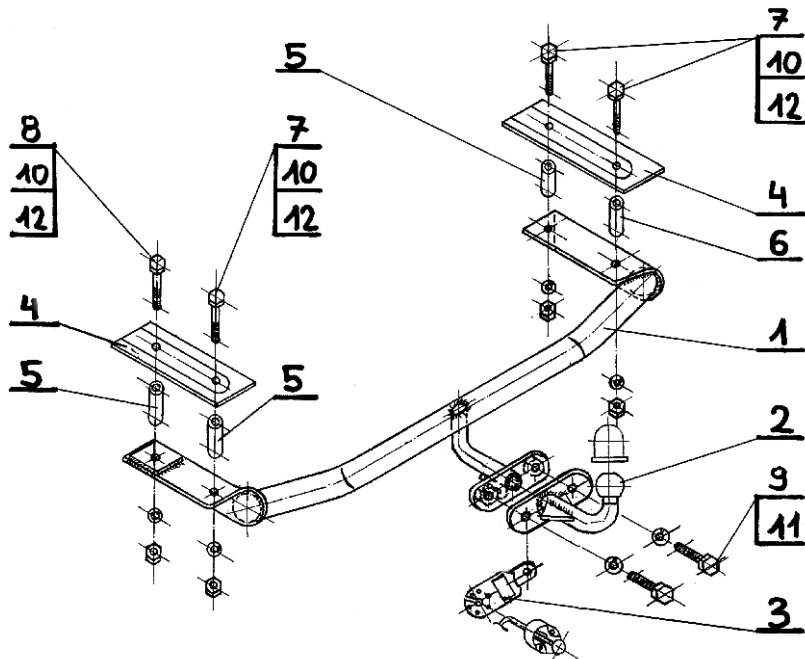
Wszystkie uszkodzenia mechaniczne haka kulowego wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony hak nie może być naprawiany. W czasie eksploatacji haka należy okresowo sprawdzać jego połączenia śrubowe. Poluzowane nakrętki należy dokręcić. W przypadku nieprzestrzegania sposobu montażu lub niewłaściwego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

SCHEMAT

Rysunek Nr.1



Rysunek Nr.2



UWAGA:

Cena haka nie obejmuje wiązki elektrycznej.

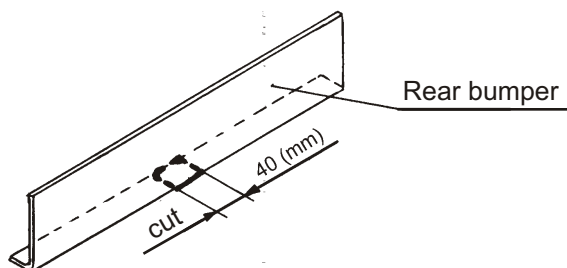
Nr kat. F-225

CAUTION :

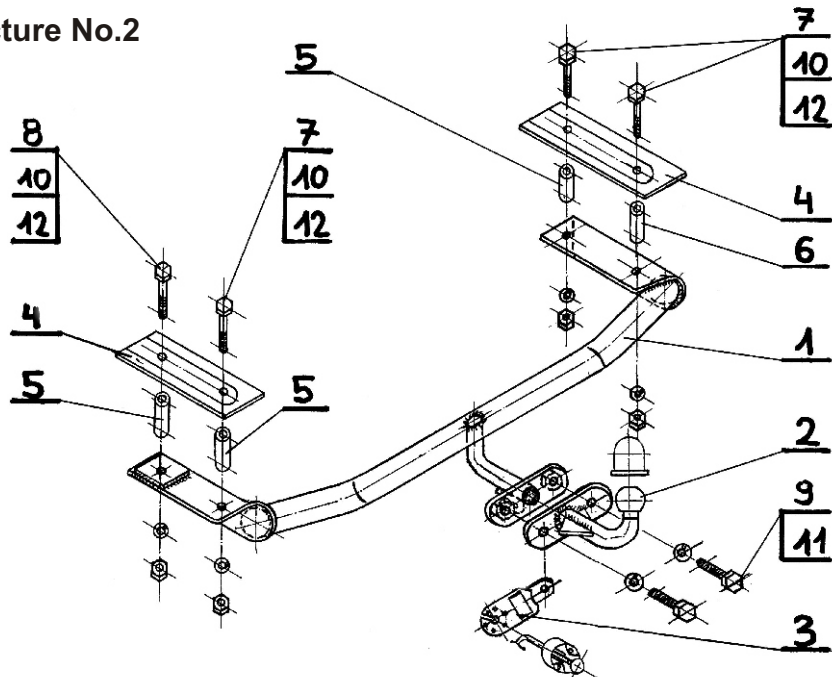
All mechanical damages of ball hook excludes its longer exploitation . Damaged ball hook **cannot be repaired**. The tow hook user should check bolt's joints periodically during opereting time. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages .

MONTAGE DIAGRAM :

Picture No.1



Picture No.2



NOTE :

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. F-225



Инструкция по эксплуатации
и пользованию ТСУ для
FORD Fiesta (3/5D)
(04/1989 - 01/1996)

Нр Кат. F-225

Применение:

Фаркоп **F-225** к автомобилю **FORD Fiesta (3/5D)** предназначен для буксировки прицепа. Фаркоп имеет актуальное Утверждение Пригодности, которое дает ему право обозначать продукт знаком безопасности „B” изданным Промышленным Институтом Моторизации.

Условия монтажа

Фаркоп можно применять и эксплуатировать в автомобиле с удельным техническом состоянии деталей кузова. Детали эти не могут быть механическо повреждены. Фаркоп должен быть закреплен и эксплуатированв автомобилесоогласно требованию нынешней инструкции.

Условия эксплуатации

Фаркопимеет номинальную табличкуопределяющую правильную и безопасную его загрузку.

WR - допускаемый полный вес прицепа

WM - допускаемый полный вес автомобиля.

Во время эксплуатации отдельные детали фаркопа должны сохраняться в соответствующем техническом состоянии и предохраненыот коррозии.

Во время буксировки прицеп должен быть соединен добавочной гибкой муфтой соответсвенной прочности (цепь, тросик).

Во время эксплуатации фаркопа надо временно проверять винтовые соединения и в случае ослабления гаек затянутых.

Монтаж

Фаркоп к автомобилю **FORD Fiesta (3/5D)** состоит из следующих деталей:

1. Корпус фаркопа	- 1 шт	7. Болт M12x90	- 3 шт
2. Шар фаркопа с пластиной	- 1 шт	8. Болт M12x100	- 1 шт
3. Пластина под штепсельную розетку	- 1 шт	9. Болт M16x40	- 2 шт
4. Пластина	- 2 шт	10.Пружинная шайба Ø12,2	- 4 шт
5. Дистанционная втулка Ø24,5/Ø12,5x50	- 3 шт	11.Пружинная Шайба Ø16,3	- 2 шт
6. Дистанционная втулка Ø17,3/Ø12,5x50	- 1 шт	12.Гайка M12	- 4 шт

Для правильной установки фаркопа следует соблюдать указанную ниже инструкцию:

- 1.Монтаж фаркопа не требует подрезки заднего бампера.
- 2.Развинтить фаркоп на монтажные детали .
- 3.Изнутри Багажника с правой и левой стороны найти а затем выбить заводские металлические заглушки, открывая отверстия к лонжеронам.
- 4.В отверстия вложить дистанционные втулки Ø24,5/Ø12,5x50 (5) и Ø17,3/Ø12,5x50 (6) а также пластины (4), затем вложить болты M12x90 (7) i M12x100 (8) - соответственно схеме нр 2.
- 5.Предварительно Приложить корпус фарюпа (1) к лонжеронам,затем назначить место и величину снизу заднего пояса автомобиля (подрезка ~40 (mm) - соответственно схеме нр 1). Сделать подрезку.
- 6.Приложить корпус (1) к лонжеронам, затем прикрепить его к выстаивающим болтам исползуя гайки M12 (12) и пружинные шайбы Ø12,2 (10).
- 7.К корпусу (1) прикрепить шар (2) исползуя болты M16x40 (9) пружинные шайбы Ø16,3 (11) одновременно прикручивая пластину под штепсельную розетку(3) с левой стороны шара (2).
- 8.Тщательно проверить все винтовые соединения и при необходимости затянуть.

Соблюдение данной инструкции гарантирует правильную утановку, а впоследствии и эксплуатацию фаркопа F-225

30.10.2015.

Нр Кат. F-225

После установки фаркопа **F-225** надо получить запись в регистрационном свидетельстве автомобиля (зависит от предписаний страны) . Указания по монтажу необходимо приложить к документам автомобиля.

Внимание:

После пробега 1000 км проверить затяжку винтов. Сцепной шар следует держать в чистоте и смазать пластичной смазкой. Закрыть сцепной шар колпачком. Все механические повреждения фаркопа **F-225** исключаютего дальнейую эксплуатацию. **Поврежденныйфаркоп не можетбыть отремонтирован.**

В случаи, когда пользователь не будет соблюдать описанного способа монтажа фаркопа или будет пользоваться им неправильно, производитель не несет ответственности за возникшие повреждения.

Схема монтажа:

Рис. Нр.1

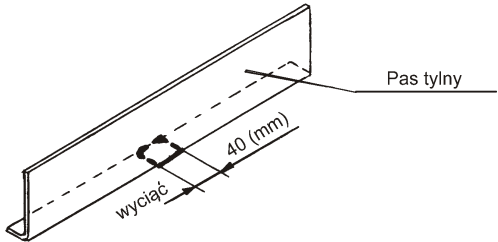
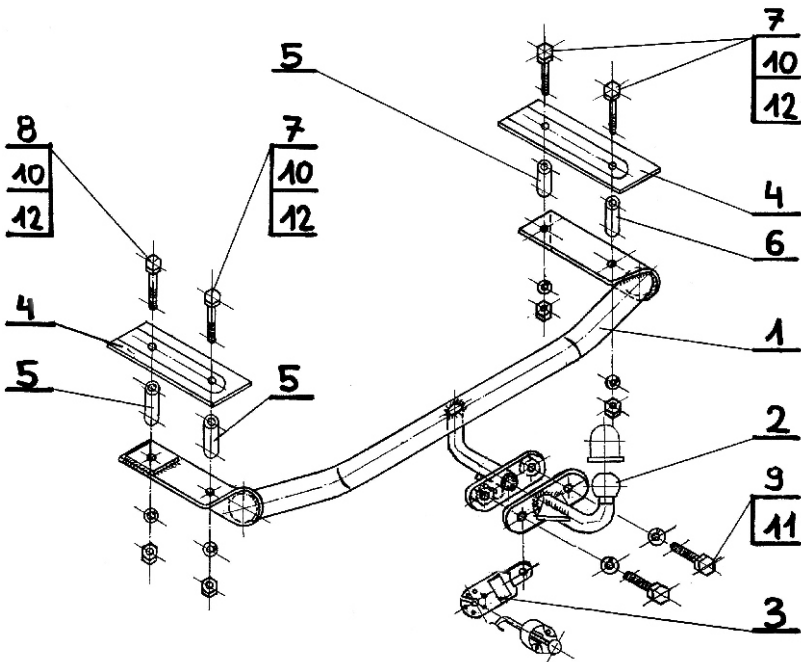


Рис. Нр 2



Внимание:

В цену фаркопа не входит электропроводка

Нр Кат. F-225